

# AVIS AU PUBLIC - Update

## CORONA-VIRUS // COVID-19

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Le coronavirus exige de nous tous d'agir de manière responsable. Tous ensemble, nous avons l'obligation de protéger les personnes les plus vulnérables.

Nous rappelons que les mesures et recommandations du Gouvernement sont à appliquer de façon stricte. C'est le seul moyen d'arrêter la propagation du virus.

Les initiatives de « Mäerzeg Solidaresch » et des « Lëtzebuerger Guiden a Scouten - St. Maximilien Kolbeen » méritent toute notre gratitude pour l'aide et le soutien fournis aux habitants de notre commune depuis le tout début de la crise.

À l'heure actuelle, nous sommes ravis de pouvoir vous proposer de nouveaux services, en collaboration avec nos partenaires.

### « Repas sur Roues » (SERVIOR)

À partir du mercredi, 25 mars 2020, de nouveaux clients pourront souscrire au service « Repas sur Roues » de SERVIOR.

En tant que « menu unique » sont proposés, pendant une phase transitoire: une soupe, un plat principal et un dessert. La soupe sera livrée dans un sachet emballé sous-vide; elle peut être réchauffée dans une casserole. Le plat (cuisine traditionnelle) ainsi que le dessert seront préparés dans des barquettes recyclables qui peuvent être chauffés au four ou au micro-onde (2 à 3 minutes, à 800 watt).

Les plats seront livrés par SERVIOR. Les inscriptions sont à faire auprès de l'Administration communale par téléphone (83 82 44 – 312) ou par courriel: [commune@mertzig.lu](mailto:commune@mertzig.lu). Ce « menu unique » est consultable sur [www.servior.lu](http://www.servior.lu).

### Service de Livraison pour « personnes vulnérables » (FORUM POUR L'EMPLOI)

Dès ce lundi, 23 mars 2020, le « Forum pour l'emploi » propose un « Service de Livraison » d'aliments essentiels pour personnes vulnérables. Les commandes se font par téléphone (26 80 35 80) ou E-Mail ([abokescht@fpe.lu](mailto:abokescht@fpe.lu)). Plus de 40 produits sont à votre disposition. Tous les détails et informations sont annexés à la présente.

*Les personnes vulnérables sont les personnes de plus de 65 ans ou celles qui souffrent d'une des maladies suivantes: le diabète, les maladies cardio-vasculaires, les maladies chroniques des voies respiratoires, le cancer, une faiblesse immunitaire due à une maladie ou à une thérapie.*

## corona.letzshop.lu

Le Gouvernement a mis en place un Shop en ligne pour personnes vulnérables: <https://corona.letzshop.lu>. Tél.: 8002 9292.

## « Seniorentelefon » du Club Senior Nordstad

Vous vous sentez isolé, vous avez des questions ou vous voulez simplement parler à quelqu'un? N'hésitez pas à contacter le Club Senior Nordstad au 26 81 37 43. Plus d'informations et activités: [www.vital-an-aktiv.lu](http://www.vital-an-aktiv.lu).

## Services communaux – Service réduit

Les services communaux sont assurés pendant les heures d'ouverture normales, tandis que l'administration est fermée au public. Les services sont joignables par courriel (commune@mertzig.lu) et par téléphone:

- Bureau de la Population / État civil Tél. 83 82 44 - 312
- Recette Tél. 83 82 44 - 321
- Secrétariat Tél. 83 82 44 - 311
- Service technique Tél. 83 82 44 - 341

Les citoyens sont priés de fixer un rendez-vous uniquement pour les démarches administratives absolument nécessaires. Dans la mesure du possible, les certificats et documents vous seront envoyés par voie postale ou par courriel. Bon nombre de démarches peuvent être effectuées en ligne via [www.mertzig.lu](http://www.mertzig.lu) ou [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu).

## PAG // Enquête publique

L'enquête publique dans le cadre du PAG se termine le 31 mars 2020 selon la législation applicable. Toute personne intéressée peut prendre un rendez-vous pour la consultation des documents qui sont également disponible sur [www.mertzig.lu/pag-mertzig](http://www.mertzig.lu/pag-mertzig). Nous renvoyons encore à l'édition spéciale du Martiaco.

## Entrepôt « Butzeberg » // SIDEC // Collecte vêtements annulée

L'entrepôt communal « Butzeberg » est fermé au public jusqu'à nouvel ordre. Dans le même contexte, le SIDEC a fermé les centres de recyclage régionaux. Les collectes (poubelles, Valorlux) seront assurées comme d'habitude. La collecte de vieux vêtements du 27 mars 2020 est annulée.

## Enseignement // Structures d'accueil

L'École fondamentale, la Maison Relais et les Crèches resteront fermées jusqu'au 19 avril 2020. Pour toute information supplémentaire, prière de consulter le site [www.schouldoheem.lu](http://www.schouldoheem.lu).

## Aires de jeux, cours de récréation, infrastructures sportives fermées!

Nous rappelons que les aires de jeux, cours de récréation et infrastructures sportives sont fermées au public.

## SMS2CITIZEN!

Pensez à enregistrer votre numéro GSM sur [www.sms2citizen.lu](http://www.sms2citizen.lu). Grâce à ce service, la commune pourra vous communiquer des informations importantes et actuelles par SMS.

PAS D'OBLIGATION DE SORTIR?  
RESTEZ À LA MAISON S.V.P.

#BLEIFDOHEEM

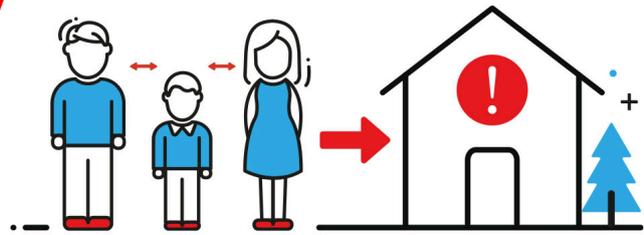
NO OBLIGATION TO LEAVE?  
PLEASE STAY AT HOME

A message from the Luxembourgish Ministry  
of Health to stop the spread of Covid-19

HOTLINE: 8002 - 8080

Sante.lu

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé  
Direction de la santé



## Restez à la maison!

Afin d'arrêter la propagation du virus COVID-19, la Commune de Mertzig vous rappelle de bien vouloir limiter les contacts sociaux au strict minimum.

## RESTAURANTS → take away / livraisons - BOULANGERIES - ÉPICERIES

### **Restaurants proposant un service Take away et/ou livraisons à domicile (Mertzig et alentours)**

- Let'z Taste It (Mertzig) // Tél: 26 88 05 40 // Whatsapp: 691 591 987 // [www.letztasteit.lu](http://www.letztasteit.lu)
- Restaurant Alegrià - Tapas Bar (Mertzig) // Tél.: 28 99 23 11 // [www.alegria-restaurant.lu](http://www.alegria-restaurant.lu)
- Restaurant Beim Abruzzebier (Grosbous) // Tél.: 26 88 11 25 // [www.beimabruzzebier.lu](http://www.beimabruzzebier.lu)
- Restaurant-Pizzeria Le Millénaire (Niederfeulen) // Tél.: 26 81 05 10 // [www.restaurant-le-millenaire.lu](http://www.restaurant-le-millenaire.lu)
- Restaurant-Pizzeria Am Park (Colmar-Berg) // Tél.: 28 99 26 73

Sites: [www.miammiam.lu](http://www.miammiam.lu) / [www.takeaway.com](http://www.takeaway.com)

### **Boulangeries - Épicerie (à Mertzig)**

- Boulangerie-Épicerie Burelbaach // Tél.: 83 82 42
- Boulangerie-Pâtisserie Jos & Jean-Marie // Tél.: 88 92 86 // [www.jjm.lu](http://www.jjm.lu)
- Les Épicerie du Luxembourg Mertzig (by Pall-Center) // Tél.: 24 84 00 97 // [www.pallcenter.lu](http://www.pallcenter.lu)
- Station-service GULF avec CACTUS SHOPPI // Tél.: 26 88 25 1 // [www.gulf.lu](http://www.gulf.lu)

Pour toute information supplémentaire, prière de consulter les sites du Gouvernement ([www.gouvernement.lu](http://www.gouvernement.lu)) et du Ministère de la Santé ([www.sante.lu](http://www.sante.lu)), ou d'appeler la Hotline 8002 8080.

Nous vous remercions pour votre collaboration dans l'intérêt de la santé et de la sécurité de nous tous.

Le Collège des Bourgmestre et Échevins



# Service de livraison



Forum pour l'emploi.



GEMENG MÄERZEG

Ce service s'adresse aux personnes de plus de 65 ans ou celles qui souffrent d'une des maladies listées ci-après:

- le diabète
- les maladies cardio-vasculaires
- les maladies chroniques des voies respiratoires
- le cancer
- une faiblesse immunitaire due à une maladie ou à une thérapie

## Comment procéder ?

Appelez le numéro **26 80 35 80** ou envoyez un mail à **abokescht@fpe.lu** et passez votre commande 24 heures à l'avance et avant 15 h (pour assurer la livraison dans les délais), suivant la liste des produits alimentaires annexée (suivant disponibilité des aliments). La livraison est garantie tous les jours ouvrables de 08:30 à 15:30 heures.

Le montant minimum est de 50 € et la valeur maximale est de 150 €. Les produits vous seront livrés à domicile devant la porte dans un carton.

La facture est ajoutée à la livraison et le paiement s'effectuera par virement bancaire. **Aucun paiement ne vous sera demandé lors de la livraison.** Toutes les informations seront traitées en toute confidentialité.

Après la réception et vérification de ce document, nous pouvons passer à la livraison. Le document peut être envoyé par mail à **abokescht@fpe.lu** ou par poste à : Forum pour l'emploi 20, route d'Ettelbruck, L-9230 Diekirch.



## Demande Service de livraison



Forum pour l'emploi.

Name und Vorname / Nom et prénom:

.....

Rechnungsadresse / Adresse de facturation:

.....

.....

Telefonnummer / Numéro de téléphone:

.....

Informationen zum Abstellort der Einkäufe / Information pour le dépôt de la marchandise :

.....

Unterschrift des Kunden / Signature Client:

.....

# Bestellliste Lieferdienst / Liste de commande Service de Livraison

Name und Vorname / Nom et prénom:

.....

Lieferadresse / Adresse de livraison:

.....

n°	désignation / origine	Unité	Prix	Quantité
1	LAIT 1/2 ECREME 15% UHT 1LT, LUXLAIT	1Litre / 1Liter	1,18 €	
2	BEURRE DOUX PLAQU. 250 GR ROSE, LUXLAIT	0,250g	2,90 €	
3	GOUDA TRANCHE 175GR, VERGEEER	12 tranches	1,87 €	
4	CREME LIQUIDE 30% UHT 20 CL, LUXLAIT	20 CL	1,54 €	
5	YAOURT NATURE 3.5% 2X 125GR, LUXLAIT	2 pièce / 2 Stück	1,51 €	
6	VINAIGRE D'ALCOOL COLORE 6° 75 CL, PUNDEL	1bouteille / 1Flasche	1,06 €	
7	HUILE TOURNESOL 1LT, CUISINE NOBLESSE	1bouteille / 1Flasche	1,97 €	
8	HUILE OLIVE EXTRA VIERGE 1LT, PROMELIOR	1bouteille / 1Flasche	6,89 €	
9	FARINE PATISSIERE 1KG TYPE 45, FAVORITA	1kg	1,35 €	
10	SUCRE SEMOULE 1KG, CUISINE NOBLESSE	1kg	1,06 €	
11	FUSILLI N°34 500 GR, DE CECCO	0,500kg	1,72 €	
12	SPAGHETTI N°12 500 GR, DE CECCO	0,500kg	1,80 €	
13	RIZ LONG GRAIN PARBOILED 1KG, CACAROLA	1kg	1,62 €	
14	MUESLI CROQUANT CLASSIQUE, KOELLN	0,600kg	2,68 €	
15	BISCUIT NATURE 120 GR, SEABISCUIT	1paquet / 1Stück	3,38 €	
16	CONFITURE ABRICOT BERGERON 240 GR, LA CORB	1bocal / 1Stück	5,66 €	
17	CONFITURE FRAISE 240 GR, LA CORBELLE LOR.	1bocal / 1Stück	5,66 €	
18	MOUTARDE L'ORIGINAL 500 GR, LUXEMB.	0,500kg	4,21 €	
19	MAYONNAISE OEUF 470 GR, LUXEMB.	0,470kg	4,67 €	
20	OEUF / Eier, MEYRISHAFF	6 pièces / 6 Stück	2,50 €	
21	OEUF / Eier, MEYRISHAFF, différentes tailles	1kg, sous carton, (+/- 12 à 18 pcs)	6,50 €	
22	JAMBON CRU PAYSAN FUME TR. 200 GR SOUS SKIN, QUINT	1Barq 200g / 1Pack. 200gr	4,43 €	
23	JAMBON BRAISE TRANCHE 200 GR SOUS SKIN, DUFINA	1Barq 200g / 1Pack. 200gr	3,63 €	
24	FILET DE POULET CUIT TRANCHE 200 GR SOUS SKIN, PROVENCALE	1Barq 200g / 1Pack. 200gr	3,32 €	
25	SALAMI ARDENNES TRANCHE 200 GR SKIN, LEGON	1Barq 200g / 1Pack. 200gr	3,51 €	
26	FILET DE POULET DOUBLE +/- 350GR S/ ATP PC PROV.	1Barq 350gr / 1Pack. 350gr	4,87 €	
27	ESCALOPE PORC MARQ. NAT. 2X160 GR S/ ATP PC.,	2 pcs à 160gr / 2 Stück je 160gr	3,63 €	
28	LARD MAIGRE FUME 200GR ALLUMETTES S/ ATP, DUFINA	1Barq. 200gr / 1Pack. 200gr	2,28 €	
29	TOFU NATURE BIO 200GR, TAIFUN	1pièce 200gr / 1Stück 200gr	1,72 €	
30	POMME GOLDEN 650 GR FLOW PACK CAT. I	650gr	1,51 €	
31	BANANE 2 PCS FLOW PACK, CAT. I	2 pièces / 2 Stück	1,19 €	
32	PETITS POIS E/ F & CAROTTES 370 ML, BEST OF	1bocal 370ml / 1Stück 370gr	1,41 €	
33	TOMATE PEELE 4/ 4, BEST OF	1boite / 1Dose	1,17 €	
34	SALADE SAVEUR GOURMANDE 0.160 KG, BONDUELLE	1sach. à 0,160 kg	2,58 €	
35	Pommes de terres Bio 5kg / Bio- Karoffeln 5kg, am Gaertchen/ Fischbach	1Sachet à 5kg / 1Sack je 5kg	12,00 €	
36	Oignons bio 1kg/ Bio- Zwiebeln 1kg, am Gaertchen/ Fischbach	1Sachet à 1kg / 1Sack je 1kg	3,75 €	
37	Carottes bio 2kg / Bio- Karotten 2kg, am Gaertchen/ Fischbach	1Sachet à 2kg / 1Sack je 2kg	6,00 €	
38	Betteraves rouges bio 1kg / Bio rote Beete 1kg, am Gaertchen/ Fischbach	1Sachet à 1kg / 1Sack je 1kg	3,50 €	
39	PAIN / BROT (SUR DEMANDE par téléphone- indiquer blanc, noir, 500 / 1000 gr, coupé)	voir détails au VERSO		
40	FIR DEN HOUSCHT "LOUMELLEN" VAM NATURPARK		2,85 €	
41	PRODUIT VAISSELLE LIQUIDE SENSITIV 750ML / Pr, Danny	750 ml	1,71 €	
42	TABS LAVE- VAIS ALL/ ONE 85PC GRAISSE INCRUSTEE, FINISH ALL IN 1	1paq. à 85 pcs / 1Pack je 85 St.	13,70 €	
43	NATURPARK- SEEF, Flüssigseife	30 cl Spender	9,10 €	
44	NATURPARK- SEEF SOFT, pflegendes Ganzkörperwaschgel (hautfreundlich pH Wert 6)	30 cl Spender	9,65 €	
45	NATURPARK SHAMPOO&DOUCHE, pH neutral	25 cl Flasche	5,56 €	
46	PAPIER WC toilettes - Toilettenpapier, 2 Ply	1paq. à 8 rouleaux	1,80 €	
48	FRAIS DE LIVRAISON 5€ / Lieferkosten 5 €	forfait par livraison	5,00 €	1

Rufen Sie die Nummer **26 80 35 80** an oder schicken sie eine Email an: **abokescht@fpe.lu** und geben Sie ihre Bestellung Minimum **24 Stunden im Voraus** auf. Die Lieferung erfolgt jeden Wochentag von 08:30 -15:30 Uhr.

Bestellung bitte vor **15 Uhr** aufgeben.  
Prière de passer votre commande avant **15 h.**

Appelez le numéro **26 80 35 80** ou envoyez un mail à **abokescht@fpe.lu** et passez votre commande **24 heures à l'avance**.  
La livraison est garantie tous les jours ouvrables de 08:30 à 15:30 heures.



Forum pour l'emploi.



GEMENG MÄERZEG

# Bestellliste Lieferdienst / Liste de commande Service de Livraison

Name und Vorname / Nom et prénom:

.....

Lieferadresse / Adresse de livraison:

.....

**Die Brotbestellung wird ausschliesslich mit der Gesamtliste ausgeliefert.  
La commande du pain ne se fera seulement avec la commande globale.**

CODE ARTICLE	Pains tous les jours	PRIX/TTC	QUANTITE
2	Ménage petit	2,20 €	
3	Ménage grand	3,35 €	
4	Ménage sans sel petit	2,60 €	
22	Pain soleil	2,45 €	
50	Baure petit rond	2,45 €	
52	Baure grand long	3,70 €	
53	Baure sans sel petit	2,60 €	
108	Dreisaat	3,00 €	
100	Waldkorn	3,00 €	
159	Mayabrout Sonneblumenkaeren	3,00 €	
155	Merzigerbrout	3,00 €	
24	Pain aux graines sans gluten	6,00 €	
23	Pain sans gluten blanc	6,00 €	

Rufen Sie die Nummer **26 80 35 80** an oder schicken sie eine Email an: **abokescht@fpe.lu** und geben Sie ihre Bestellung Minimum 24 Stunden im Voraus auf. Die Lieferung erfolgt jeden Wochentag von 08:30 -15:30 Uhr.

Appelez le numéro **26 80 35 80** ou envoyez un mail à **abokescht@fpe.lu** et passez votre commande 24 heures à l'avance.  
La livraison est garantie tous les jours ouvrables de 08:30 à 15:30 heures.

Bestellung bitte vor 15 Uhr aufgeben.  
Prière de passer votre commande avant 15 h.



Forum  
pour l'emploi.



GEMENG MÄERZEG